

TITRE *ando*

BOLETIN INFORMATIVO DE LA UNION INTERNACIONAL DE LA
MARIONETA - UNIMA FEDERACION ESPAÑA

DEP. LEGAL SS-43/99

ISSN 1138-6525

AÑO XV - NUM 80 - JUNIO 2001



TITEREando, Boletín Informativo trimestral de UNIMA (Unión Internacional de la Marioneta) editado por Unima Federación Española

COMITE DE REDACCION

Miguel ARRECHE, Alberto CEBREIRO, Enkarni GENUA, Manuel GOMEZ, Idoia OTEGUI

DIRECCION Y REALIZACION

Miguel ARRECHE

Centro de Marionetas de Tolosa

Apdo. Postal 100 / 20400 TOLOSA

Tel.(34) 943 650 414

Fax. (34) 943 698 028

e-mail = marreche@cittolosa.com

SUMARIO

A modo de saludo	Pag. 2
La agenda de Unima España Por Iñaki Juarez y Jorge Rey	Pag. 3
Charlando con Juan Antonio Rodríguez Conde Alberto Cebreiro	Pag. 4
Respuesta del Ex-secretario General Pdte. de Unima Catalunya	Pag. 6
El Globo de la Unima Comisión del Congreso Extraord.	Pag. 7
"Adultos" también existe Por Jorge Varela	Pag. 8
2º Festival de Lodz - Polonia Por Tanit Teatro	Pag. 9
Una historia de los títeres, no es solo una historia de los títeres Entrevista a Henryk Jurkowski	Pag. 10
Noticias de los asociados	Pag. 12
Becas para festivales	Pag. 14
Biblioteca virtual de textos	Pag. 14
Bibliografía	Pag. 15
Directorio	Pag. 16



UNION
INTERNACIONAL
DE LA MARIONETA
FEDERACION
ESPAÑA

ORGANIZACION NO GUBERNAMENTAL
Beneficiaria del Estatuto Consultivo de la UNESCO

A modo de saludo

Como ya señalaba en mi anterior saludo, estamos viviendo unos momentos apasionantes para el futuro de nuestra Asociación. Tras unos tiempos de tensión creciente, parece que volvemos a relajarnos y retomamos una cierta serenidad para afrontar un nueva etapa, que estoy seguro será clarificadora y muy fértil en nuevas ideas y proyectos que no tienen por qué estar en conflicto con anteriores actuaciones.

La nueva Junta directiva con Iñaki y Jorge al frente están trabajando con mucho tesón y ya han comenzado a "tocar" las puertas de nuestras Instituciones para intentar sensibilizarles más sobre la importancia de nuestra Asociación, con su volumen de socios, su antigüedad, sus actividades, etc. y convencerles de que este tren en marcha necesita más gasolina de las Instituciones responsables de área.

Respecto a esta modesta revista, salen de vez en cuando voces que reclaman una mayor participación en el Comité de Redacción. Que sepa todo el mundo que esta Revista es de Unima Federación Española y que por tanto está abierta a todo aquel que quiera sumarse al trabajo. Lo único que pedimos es responsabilidad y lealtad al compromiso que cada uno quiera libremente adquirir, porque aquí no se paga a nadie o dicho de otra forma, aquí nadie cobra un duro. Y por eso precisamente lo que necesitamos es gente que se acerque con ilusión y ganas de aportar.

Tal vez lo debíamos haber hecho antes, pero nunca es tarde para conocer la opinión directa de los lectores. Por eso os pedimos a todos y cada uno de los que recibís esta revista, un pequeño esfuerzo para enviarnos un e-mail diciéndonos lo que no os gusta, lo que os gustaría leer, pero que no publicamos, si hay alguna sección nueva que os gustaría incluir, etc.

De verdad creo que es una petición que os hacemos, con la esperanza y la ilusión de que recibamos respuestas. Si os gusta como está también podéis enviar un simple e-mail diciéndolo. Tener en cuenta que esta no es una revista con redactores, corresponsales, jefes de sección, etc. Esta revista la hemos hecho siempre con vosotros. Vosotros habéis sido los redactores y corresponsales principales. Por eso vuestra opinión, negativa o positiva nos interesa mucho. ¡Animo!

Miguel Arreche

En portada



Imagen de El Avaro, último montaje de la Compañía Jordi Bertran. Un adaptación del clásico del mismo título escrito por Moliere. "El agua es como el dinero, es un bien escaso que genera avaros". Escena final en la que el avaro toma un baño de su riqueza.

La agenda de **UNIMA** España

Estimados/as compañeros/as:

En la última asamblea hemos sido elegidos Iñaqui y yo por los compañeros y compañeras para la dirección de nuestra asociación, con un programa en el que su espíritu y objetivos son los de dinamizar nuestra UNIMA al mismo tiempo que darle un soporte organizativo adecuado a sus necesidades y a los tiempos que corren. Uno de los primeros pasos es el de reestructurar la secretaría. Hasta ahora esta funcionaba a través del Secretario General, y en los últimos tiempos ya era notorio el exceso de trabajo que esto suponía para una sola persona, que además está realizando una actividad voluntaria.

Como manifestamos en la Asamblea de Zaragoza, y en el programa que fue apoyado con 37 votos frente a los 12 que tuvo la otra opción que se presentó, intentamos poner una Secretaría Técnica en marcha y esta ya está casi preparada para empezar a funcionar.

También quiero señalar que lo primero que hemos propuesto a la Asamblea de Zaragoza ha sido crear una comisión encargada de organizar el próximo congreso. Y a propuesta nuestra se ha nombrado en Zaragoza dicha comisión, formada por Adolfo Ayuso (UNIMA Aragón) Jesús Atienza (UNIMA Cataluña) y Javier Pérez (UNIMA Euskadi), intentando unir de esta manera las dos alternativas en la Asamblea planteadas, para fortalecer nuestra organización y poner en marcha

una junta directiva en la que están bien representados todos los sectores de opinión que allí se manifestaron.

La intención de esta Secretaría Técnica es que a través de ella podamos tener un contacto más fluido entre todos/as los/as socios/as, atender a las necesidades de las delegadas y delegados, así como las que demanden las UNIMAS autonómicas, nuestros representantes internacionales o la comisión encargada de preparar el próximo congreso.

Para ello necesitamos de la colaboración de todas y todos los compañeros/os ya que su funcionamiento va a depender de las demandas que esta oficina tenga.

Con su puesta en marcha iremos viendo lo prescindible y lo necesario, iremos ajustando horarios y formas de funcionamiento para optimizar su rendimiento.

Nos gustaría que tuvieseis la certeza de que podéis hacernos llegar cualquier tipo de sugerencias, ideas, críticas y lo que tengáis que decir y opinar, que para eso estamos y todas serán bien recibidas. Creemos que es tarea conjunta y que concierne a todos los miembros de UNIMA que nuestra organización esté viva, tenga siempre una actitud crítica y sepa rectificar en lo que tenga que hacerlo, sin rasgarse las vestiduras y ser nuestra mejor garantía para avanzar.

A partir del próximo mes de julio se pondrá en marcha la Secretaría Técnica, que va a ser atendida por Brigitte y que con-



Iñaqui Juárez Montolio Presidente



Jorge Rey Rivas Secretario General

tará con un horario especial de atención a todos los/as socios/as: los martes y jueves de 9.00 a 11.00 horas.

Próximamente os informaremos de cómo ponerlos en contacto con ella.

Queremos saludar a los compañeros de fuera de España que también reciben este TITEREANDO y hacerles extensiva la invitación a colaborar con esta UNIMA y en esta revista (con el permiso del Director), así como ofrecerles nuestra colaboración para lo que sea menester

Un saludo y a por todas.

Charlando con Juan Antonio Rodríguez Conde

por Alberto Cebreiro

Rompiendo aunque sea por una vez el contenido de estas entrevistas, he querido hacerle una a nuestro exSecretario General que ha trabajado tesoneramente durante los cuatro años de su mandato. Ha sido el ejemplo contrario de aquellos que aprovechan un cargo que era para trabajar por una causa, y terminan haciendo que la causa trabaje para ellos. ¡Vaya si Juan Antonio a trabajo para esta causa colectiva que llamamos UNIMA. En ello ha puesto "toda la carne en el asador" arriesgando trabajo y proyectos profesionales y sus propias relaciones personales y familiares. Por eso esto más que una entrevista es un homenaje de agradecimiento por su tarea.

¿Que sientes después de tu paso por la Secretaría General?

Lo acertado sería decir: tu paso por la Secretaría Técnica. Ha sido un verdadero vértigo zambullirse en las aguas federativas. Creo que he sido más un puro administrativo de una "gestoría", que de una ONG (que lo somos desde que se cambiaron los Estatutos en Abril de 1998 en Fuentevaqueros-Granada) Tengo que decir que intentamos descargar la "burocratititis" en un gabinete jurídico/fiscal, pero en una Junta la idea no prosperó.

Me alegra saber que la nueva Junta Directiva va encargar estos trabajos de "papeleos" a una oficina técnica, porque esta ocupación me ha desencajado, hasta hacer mellas en mi vida familiar y ha supuesto aparcar proyectos de producción. No estreno desde 1996 y eso casi significa desaparecer del mercado.

Pero no estoy nada arrepentido del tiempo dedicado, ahora me quedo muy aliviado y mi granito de arena por Unima ya está puesto. Y ya sabes, grano a grano...

¿Qué crees que has logrado con tu dedicación a la Secretaría?

Quiero parafrasear lo que dijo Felipe Garduño en la Asamblea General de Zaragoza, más o menos: "ha conseguido volcar lo que él llamaba cúpula sobre todos los socios dando toda la informa-

ción posible de todos los asuntos" Y es verdad, he pretendido socializar toda la información que llegaba a la Secretaría General, (que significa necesariamente hacer fotocopias) y mantener un ritmo vital de comunicación para que todos supiéramos cómo le suenan las tripas a la Federación.

¿Has encontrado apoyo?

Salvo puntuales casos, más acorde con la falta de entendimiento o coordinación, sí. He echado en falta una más fluida relación entre algunas Unimas/Autónomas que, inexplicablemente, han escudado sus conflictos o necesidades, no trayendo por escrito a los órganos ejecutivos sus legítimas propuestas. En el último año ya empezaban a resbalar comentarios sobre el funcionamiento o sobre otros compañeros/as y que se expresaban bajo la garantía de: "esto entre tú y yo"; "esto es mejor no decir nada por el momento" o "me pasa esto pero sin comentarios". Ya parecía algo así como "secreto de confesionario" Y esa situación me comprometía a guardar silencio porque dichas quejas después no se materializaban en un escrito. Lo que no se denuncia estatutariamente es difícil responder con garantías de equidad. Entre nosotros el bulo o comentario de pasillo erosiona y cuestiona nuestras relaciones unimeras. Hace daño a veces irreparable.

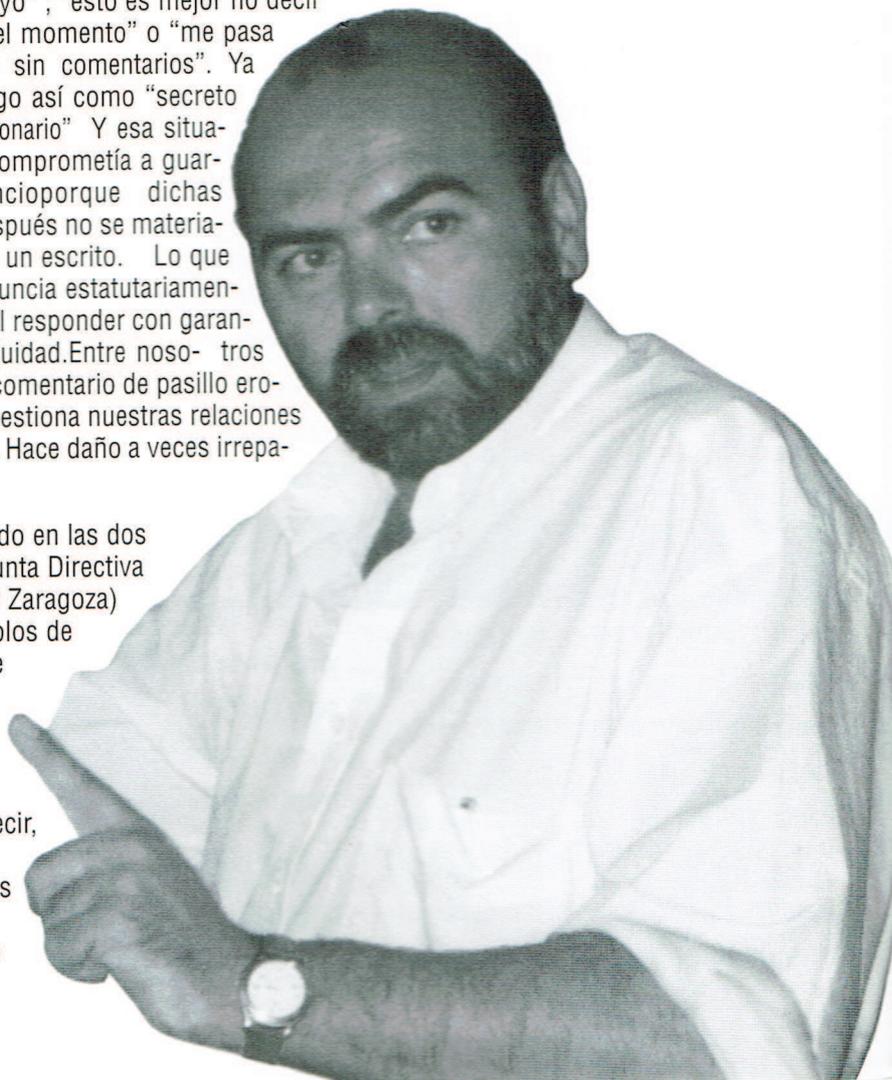
Lo sucedido en las dos últimas Junta Directiva (Cuenca y Zaragoza) son ejemplos de por dónde deberían de ir nuestras discusiones, es decir, traer enmiendas o quejas para expo-

nerlas en el calor del debate y recogerlas como resoluciones, ruegos, sugerencias o preguntas, así las cosas se lavan dentro de casa y sus posibles suciedades nos las comemos entre todos.

¿Crees que los miembros tienen miedo a expresar sus inquietudes?

Más que miedo, es pensar que se están pidiendo tonterías. Debemos decir todo aquello que nos fastidia o que nos perjudica. Decirlas en las reuniones tal como cada uno desee largarlas, sin miedo a nada. De nada sirve guardarse las cosas y después vomitarlas en el almuerzo o en la cena, cuando ya ha terminado la reunión o cuando ya se ha tomado una determinación sobre un asunto.

Ocurre que asumimos hechos, los recogemos en las Actas y algunos continúan con su dialéctica fuera de la reunión, en un territorio que más que aunar, a veces crea conflictos entre nosotros y resentimiento. Creo que todos tenemos aún mucho que aprender en los asuntos, de cómo debatimos nuestras diferencias democráticamente y cómo después las aplicamos y las asumimos de verdad.



¿Podrías aportar alguna solución ante esos aspectos que señalas?

Muy sencillo. Y lo recomienda nuestros Estatutos. Que todas las Unimas-Autonómicas sean capaces de enviar copia de sus Actas a la Presidencia y que todos sepamos qué es lo que se cuece en los diferentes "satélites unimeros". Pero "majaún" establecer un formulario específico de Hoja de Reclamación, cuando no nos escuchan, y que cada socio largue lo que desee y envíe copia a cada una de las Secretarías autonómicas. Es ridículo acusar a una "cúpula" cuando siendo parte de ella no se impugnan acuerdos que después se consideran antidemocráticos. Creo que en esta movida de Unima, estamos muchos-as que aún tenemos comportamiento de "niño/a", en el sentido eufemístico del adjetivo.

Es fácil hablar claro en público y para que todos nos oigan, pero creo también que es un ejercicio que a veces cuesta o simplemente no se desea hacer.

¿Por qué no te has presentado a la reelección?

Mucho antes de lo sucedido sobre los "emilios" que tan sólo emplazaban a la solidaridad, yo ya había mostrado síntomas de desgaste y que me había encontrado demasiado sólo en las responsabilidades "cupuleras". Es más, alguien me tiró los tejos para presentarme a Presidente, invitación que rápidamente descarté. Soy de la opinión de que nadie debería de estar más de una vez en una misma responsabilidad o órgano de dirección (Junta Directiva), esas situaciones vician los comportamientos y quitan las ganas de trabajar a quiénes desean hacer algo. La verdad es que tampoco tenemos mucha cera para arder. Quizás habría que cambiar los Estatutos y establecer una "cúpula" rotativa, algo parecido a lo que sucede en las comunidades de vecinos, cada año o dos años todos debería de pasar "por la piedra" la del sacrificio que supone comprometerse con las tareas federativas. Es decir, cada dos o cuatro años que la Unimas-Autonómicas asuman las responsabilidades angulares del funcionamiento: Presidencia, Secretaría General y Tesorería, junto a cada uno de los Delegados representante de cada Unima federada. De cualquier manera creo que a nadie se le ha cerrado la puerta cuando ha querido trabajar en algo necesario. Al contrario, muchos no desean trabajar, basta citar la Ficha de Formadores que

tan sólo llegó una propuesta entre los muchos de nosotros que pueden enseñar algo.

¿ Es la UNIMA nuestra una O.N.G. cerrada o abierta? ¿Se la conoce fuera del entorno específicamente titiritero? ¿Sería importante lograr una mayor transcendencia? ¿Para que o para que no y por qué o por qué no? Y en caso que valiera la pena, como podríamos hacerlo.

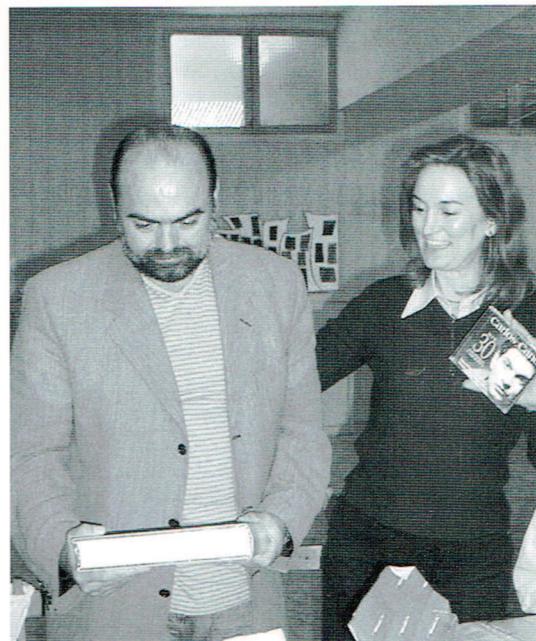
Abierta de par en par, sin dudas; creo que las puertas nos las autocerramos con nuestra actitud hacia ella y con la anorexia participativa que vivimos. Creo que nos mordemos demasiado la cola y vamos a nuestro aire, más preocupados en rentabilizar lo que hacemos como profesionales que de equiparnos como Federación para afrontar retos más allá de puro placer de "colocar" nuestro producto. No vendemos bien fuera de nuestro cosmos titiritero, nuestra marca UNIMA

¿ Qué piensas sobre lo que se dice: REDIFINICION de UNIMA?

Que me parece fantástico y a por ello. A arrimar el hombro y a situar Unima en el tiempo que le está tocando vivir. Todos se deberían de volcar en un proyecto para dejar de ser clientes (ponlo en parrilla por favor) de una ONG y pasar a ser, de verdad, un socio/a militante y realmente comprometido con los principios que nos agrupa. Un proyecto de redifinición debería de pasar por cada uno de sus miembros, definiéndose cada uno en lo que piensa de la Unima que quiere. El día que cada titiritero/a o miembro no vea a los órganos de dirección como un dragón de 17 cabezas (la Junta Directiva) y el día que desde abajo sea cuando se dicten las cosas que se han de hacer como colectivo, ese día será cuando nuestra metamorfosis será posible. Para mí una Federación burocratizada sería aquella que fuera "okupada" por tecnócratas y ya ves, que quiénes hemos y tiran del carro son jornaleros del Arte de los Títeres... ¿qué bonito.. ¿no?!. Reitero que somos muy pocos en el tajo... en el día a día. Las decisiones de las Unimas-Autonómicas (razón de ser de la Federación) apenas la toman el 20% de sus afiliados/as.

Adolecemos de ganas de participación y de autoestima federativa, creo que UNIMA tiene por delante mucho que hacer y mucho que evolucionar.

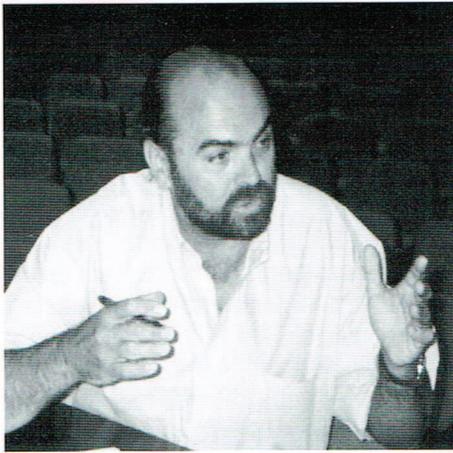
Para mí LA SOLIDARIDAD es un valor esencial en nuestro ir titiriteando, pero solidarios entre nosotros mismos, de miembro a miembro, de unima a unima, de colectivo a colectivo. Es testimonial plantear un proyecto de cambio o de revolución organizativa y cuando este no es apoyado por la mayoría, después negar la colaboración a los que sacan sus proyectos y declararles que estarán en la oposición. Así no se hace grupo y así nunca venceremos las aristas que nos separan y que ralentiza los objetivos.



UNIMA como ONG debería de converger hacia un proyecto vinculado visceralmente a sus principios asociativos, pero sin olvidarse de que no está sola en este valle de lágrimas.

¿Te vas satisfecho de tu trabajo?

Me voy muy satisfecho del trabajo que ha desarrollado la Junta Directiva saliente, creo que hemos resuelto aspectos de nuestro organigrama que ha sido la médula del funcionamiento. Y que hablen de nosotros, bien o mal, no debería de importarnos, mientras hablan quiere decir que estamos. Me niego a que alguien quiera tirar por tierra todo el trabajo hecho en la Federación desde su fundación. Aquí hay demasiados sudores y demasiadas horas entregadas por los demás, por el colectivo. Y sobre mi comportamiento como Secretario "G" no me quita el sueño lo que se pueda pensar, porque lo que de verdad me importa es lo que yo pienso de mí mismo. Y que he metido la pata, claro, uno es de carne y sangre y comete "infracciones", disculpas pido. Sin más, soy un andaluz que ha trabajado sin desmayo y me llena de satisfacción oír



(sin vanidad) que los salientes hemos puesto el listón demasiado alto. Nuestra organización hace preguntas y requiere respuestas. No comparto el sentimiento del nuevo Presidente y Secretario General (a los que les deseo suerte) que dicen que Federación está muy debilitada. No es acertada esa visión de un tiempo ya pasado que ha supuesto poner boca a abajo a los "popes" o "barones" federativos y quizás no se haya sabido aprovechar por la "tropa", que sí han mostrado su debilidad ante una marcha casi frenética de mensajes lanzado por la Federación. Algunos se han asustado cuando las reglas acordadas por todos/as se han aplicado con seriedad y rigor estatutario.

El único conflicto o escollo que he sufrido en mis carnes, es el de saber que en UNIMA "hailos/as" que son más clientes que socios y algunos/as con doble moral o ética, ambigüedades que prostituyen los principios programáticos de una UNIMA que se supone solidaria con los seres humanos que sufren, por lo visto, escabullirse por la trampilla de la etiqueta "a través del Arte de los Títeres" justifica que ciertos asuntos son improcedentes en una ONG que se supone que apuesta por la vida o cuando menos que se vanagloria de la que le insufla a los títeres que sus miembros manipulan. Cortemos los hilos al anagrama de UNIMA para que la libertad se respire de una puta vez en una democracia que ya suda demasiada sangre.

¿Deseas decir algo más Ex-Secre "G"?
Titiriteros somos y en el camino nos encontraremos. ¡Suerte!

Respuesta de la **Ex-secretaría General** a la carta del **Presidente de la UNIMA Catalunya**

1º Con anterioridad a las opiniones que se aluden del Titereando nº 77, no tiene esta secretaría informe escrito o documento alguno que explique las relaciones de Unima-Catalunya con sus "no socios", por contra la Secretaría General si ha padecido el esfuerzo que ha tenido que realizar por conocer el estado de altas-2000, que desde marzo hasta final del mismo año aún está por concretar. ¿Cuántos socios son, 27, 29, 32? ¿Alguien lo puede explicar?

2º Así mismo tampoco ésta Secretaría tiene constancia escrita en los 4 años de gestión, de opiniones de "no estar de acuerdo con la política de la Cúpula de la Federación" cuando de 9 Juntas Directivas celebradas, Unima-Catalunya ha estado representada en 6 de ellas y ha estado en 2 de 3 Asambleas celebradas. Está claro que Unima-Catalunya no se ha sentido parte de la cúpula, ni del mal funcionamiento que dice haber tenido la misma.

Y en cuanto a: "no quieren ser cómplices de unos señores que adoptan posturas no democráticas". A todas luces y dicho lo anterior, dicho juicio no va con ellos. Porque "posturas no democráticas" sin señalarlas y sin haberlas impugnado por escrito, es una acusación frívola y carente de rigor estatutario.

3º Ciertamente es que esta Secretaría General recibió copias de las entrevistas mencionadas, pero tan cierto como que ya estaba editado el número del Titereando nº 77 (Charleville) y demostrable es que esta Secretaría conoció esa supuesta exclusión una vez recibida la carta, en la que no se menciona si el mismo envió o solicitó que se publicara algo de su presencia en Charleville.

4º En cuanto a las legítimas consideraciones sobre el Titereando tengo que decir que, en estos 4 años, no me ha llegado propuesta alguna de Unimas-Autonómicas o colectivos de miembros interesados en pertenecer al Comité de Redacción del mismo y tampoco me han llegado quejas sobre posibles negativas a la publicación de colaboraciones.

5º Sobre la petición de dimisión del Presidente ignoro si Unima-Catalunya, quién apoyó su candidatura en la Asamblea General Ordinaria del 24 de Abril de 1998 celebrada en Fuentevaqueros (Granada) le envió al Presidente dicha petición, dado que es de coherencia democrática hablar primero con el miembro de la Unima y que en este caso es el Presidente de la Federación.

Para concluir decir que me ratifico en las opiniones vertidas en la Agenda del Secretario General del Titereando nº 77 escrito de la siguiente manera:

"Crecer es sin duda una buena noticia aunque en Unima-Catalunya sus miembros han descendido en un 50% sin que conozcamos fehacientemente las causas de esa depresión; sabemos, por oídas, que pasan cosas, pero estas no se expresan con claridad o no existen documentos que lo explique, absurdo, pero es cierta esta realidad que se suda entre unas Unimas y la Federación y que mina el entusiasmo de los que ponen pellejo en ella y sus compromisos".

La carta del Presidente de Unima-Catalunya pone de manifiesto las carencias que sufren las Unimas-Autonómicas en su relación con la Federación, que no aprovechan los órganos elegidos democráticamente para recoger en Acta sus inquietudes, situando el debate en la antesala federativa.

Lo único que comparto de sus quejas es:

"Seamos conscientes de que la culpa la tenemos todos los socios, por no quejarnos, por no estar acostumbrados a escribir lo que pensamos en lo que debería de ser nuestro medio de expresión".

Fdo: Juan Antonio Rguez Conde
Secretario General hasta el 8 de abril del 2001

EL GLOBO DE UNIMA

Por la comisión gestora del congreso extraordinario

En la asamblea de Zaragoza, celebrada el pasado mes de abril, se suscitó un fuerte debate entre los asistentes, delegados, miembros de la junta directiva y socios en general (mayoritariamente de Aragón). Frente a la posición de elecciones de una nueva junta directiva se planteó la necesidad de repensar la UNIMA, de dotarla de nuevas capacidades y de adaptarla a los tiempos que corren y a TODOS los socios que la integran. UNIMA/Cataluña y UNIMA/ Aragón propusieron que antes que elegir una nueva junta directiva era mejor celebrar un CONGRESO EXTRAORDINARIO donde se definiera el tipo de organización, sus fines y sus actividades. Un encuentro abierto a TODA la profesión, que agarre por los cuernos los problemas reales de UNIMA: problemas internos en las autonomías donde se establece una línea mayoritaria que bloquea a las demás, problemas con las nacionalidades integradas en Federación,

necesidad de mejorar los instrumentos de información (Titireando, Página WEB), roces con empresas y asociaciones de empresas, desconfianza hacia los cargos directivos, inactividad en la mayoría de los socios, escasa financiación y proyección al exterior, etc. UNIMA se estructura jurídicamente como una ONG pero todos sabemos que eso sólo es un traje o un disfraz. ¿Qué somos en realidad? ¿Qué queremos ser? ¿Por qué una parte significativa de la profesión ha ido abandonando la asociación? ¿Por qué el gran bloque de la asociación se limita a pagar las cuotas? Muchas preguntas que requieren respuesta. Y la respuesta sólo puede venir de la democracia directa: la celebración de un congreso abierto donde todos puedan expresar sus ideas y DONDE SE TOMEN DECISIONES CLARAS Y QUE ACLAREN SI VEMOS O NO VEMOS NUESTRA PARTICIPACION EN UNIMA.

Se sometieron a votación las dos propuestas: continuidad con una nueva junta directiva (integrada por Iñaki Juárez como presidente y por Jorge Rey como secretario) o constitución de una comisión gestora que preparara el Congreso. UNIMA- Valencia intentó abrir una vía integradora, que no fue posible antes de la votación. En ella, votaron a favor de la propuesta de Comisión Gestora, UNIMA/Aragón y UNIMA/Cataluña, UNIMA/Valencia se abstuvo y el resto votó a favor de la candidatura que se presentaba a la junta directiva. Nuestra valoración es que la propuesta de Comisión Gestora se lanzó muy tarde y por falta de tiempo no se había produ-



cido debate en las autonomías. Está quedó claro porque entre muchos de los presentes se constataba la necesidad de ese congreso de redefinición. Aspecto que también aparecía en la candidatura de Iñaki Juárez y Jorge Rey, pero sólo como un punto más y no como el fundamental. Tras la votación y dada la voluntad que se manifestaba entre los presentes se llegó a un acuerdo formal. Jorge Rey (Iñaki Juárez se encontraba de viaje), propuso que se formara una comisión gestora para el Congreso en la que estuvieran integrados Adolfo Ayuso de Aragón, Jesús Atienza de Cataluña y Javier Pérez de Euskadi. Los tres aceptamos la creación de dicha comisión gestora si la celebración del Congreso se convertía en el punto principal de la gestión de la nueva junta y si los componentes de la junta ponían su cargo a disposición del congreso cuando éste se celebrara. Cuestiones que fueron

aceptadas por Jorge Rey en representación de la nueva junta.

Seguimos pensando que nuestra propuesta de abrir la crisis y constituir la Comisión Gestora era la mejor solución, poner toda la carne en el asador para resolver la crisis y sacar adelante una nueva UNIMA. Pero también es cierto que hay problemas acuciantes (financiación, representación en organismos teatrales y culturales) que no pueden dejarse atrás. Creemos y esperamos que junta directiva y comisión gestora seamos capaces de impulsar un proceso que no valdrá una perra gorda si no se moviliza toda la profesión e incluso personas ajenas a la profesión (escenógrafos, iluminadores, técnicos culturales, fotógrafos, escritores, etc) que también estamos ahí, en la pasión por el títere.

La comisión gestora está abierta a la participación de personas que se compro-

metan en el proceso, hasta cumplir un número de cinco o seis miembros (un número mayor puede resultar poco operativo). Hay que decidir la sede del congreso a celebrar sobre abril del año que viene, hay que elegir los puntos de trabajo del congreso y la forma de participar de TODOS, seamos socios, ex-socios o nuevos interesados.

¿Lograremos echar por la borda el lastre de viejos errores? ¿Remontará el vuelo el globo de UNIMA? Si somos muchos, sin duda. Si lo gobiernan entre cinco o seis, aun que sea con buena voluntad, prevalecerá la apatía y la desconfianza del resto. Si no recuperamos el espíritu de los años setenta el globo se vendrá abajo o sólo funcionará para boya de unos pocos. Somos algo viejos, pero aún tenemos ganas.

Desde hace algunas décadas los adultos se han convertido en acompañantes de los niños al teatro de títeres. Madres, padres, abuelos y demás parientes, muchas veces todos juntos, llevan a 1 ó 2 niños a ver un espectáculo apropiado para esa edad: hablar de títeres es hablar de niños.

La historia desmiente esta opinión.

Dado que en la palabra TITERE podemos incluir todo tipo de teatro con muñecos, la historia los vincula, según las épocas, con las ceremonias religiosas, con la política cultural de los pueblos dominantes, con la sátira al poder, como entretenimiento de nobles y poderosos, etc. O sea TODO menos NIÑOS. ¿Qué moda apareció en el siglo pasado que ha relegado a esta forma de expresión teatral al reducido ámbito infantil?

Este interrogante fue evidente en el TITEREal 2001, "III Encuentro Internacional de Títeres para Adultos", realizado en Alcalá La Real, Jaén, del 27 al 29 de abril.

No es mi intención hacer una crónica de este Encuentro, pero creo que es suficientemente significativo e importante como para hacernos reflexionar sobre lo que nos atañe como titiriteros. No obstante sería injusto no mencionar a sus creadores: Paco Toro, técnico de Cultura del Ayuntamiento, ESFERA Teatro, Fernán Cardama y Analía Sisamón, apoyados plenamente por Ana Cortecero, Concejal de Cultura y un grupo "anónimo" de empleados municipales y vecinos que dan albergue a los grupos participantes. A todos ellos, felicitaciones y MUCHAS GRACIAS.

En uno de los actos programados: "CHARLA DEBATE" "La programación de títeres para adultos", al que asistieron los organizadores, algunos de los titiriteros que actuaban en el Encuentro, programadores y animadores culturales de diversos Ayuntamientos e invitados varios, se vió la situación real que vivimos: TODOS estaban de acuerdo en que los títeres para adultos NO ocupan el lugar que se merecen y que para solucionarlo hay que hacer esto o lo otro, o mejor aún: Todo lo contrario.

Alguien contó que en algunos Ayuntamientos, con la mejor buena voluntad, se había contratado, con el fin de atraer al público, a espectáculos con "gancho", o sea, "tele basura" en títeres. Fernán explicó a su vez que ellos nunca habían hecho concesiones de ese tipo y siempre habían cuidado la calidad artística de los espectáculos aunque los mismos no fueran de esos que se denominan como "populares". Paco nos contó que en el primer espectáculo del Primer Encuentro no hubo público, NO HUBO NI UN SOLO ESPECTADOR, y tuvieron que salir a la calle a buscar gente, pidiendo "por favor" y con entradas gratis a fin de conseguir que alguien entrara. En este III Encuentro

ADULTOS también existen

por Jorge Varela



TODOS los espectáculos tienen TODAS las entradas vendidas con anticipación y he visto cómo el público asistía antes de la hora fijada, hacía cola y al abrir las puertas, se apresuraba para conseguir buena ubicación. Buen ejemplo para otros programadores.

También se habló de algún grupo que sigue la tradición de sus antepasados haciendo obras con lenguaje desenfadado - casi soez, diríamos- con abundantes tacos y escenas de doble sentido sexual. A este tipo de espectáculos, se dijo, asisten grupos familiares incluyendo a niños que se divierten mucho. Se contó como algo positivo para el teatro de títeres para adultos, pero también algunos opinamos de muy diferente manera. Que cada uno juzgue.

En charlas posteriores se oyó a los que opinan que no hay teatro para niños y teatro para adultos y que unos y otros pueden ver la misma obra. Ellos son, en general, los que tienen obras basadas en juegos estéticos, música o desarrollan un tema genérico y no conflictivo. Se olvidan así de la amplia gama de lenguajes que se pueden utilizar con los títeres, desarrollando temas apropiados para cada edad. La sátira política o social, por ejemplo, no la comprende un

niño, y lo que sucede a menudo (lo digo por experiencia propia) es que se ríe o grita en los momentos menos apropiados, rompiendo el clima y molestando al público y actores. También está comprobado, pedagógicamente, que cada edad, entre párvulos y adolescentes, debe tener obras aptas para cada una de ellas.

Por más vueltas que le demos a este tema siempre se llega a un punto (o punto muerto, no sé): NO HAY MERCADO para títeres para adultos, y a los profesionales no les rinde económicamente montar obras que luego no tienen salida. O sea que no hay obras porque no hay mercado, o bien, invirtiendo los términos: NO HAY MERCADO PORQUE NO HAY OBRAS.

¿ Y porqué no hay obras para adultos? Arriesgaré algunas teorías, sabiendo que muchos no estarán de acuerdo conmigo, pero... quién sabe, quizás alguno sí lo esté.

- Montar obras para niños es MUCHO MAS FACIL que para adultos. La opinión general de los mayores - incluyendo a educadores - es que, cuanto más se grite en un espectáculo para niños, mayor es el EXITO TEATRAL. Y para que grite un niño, TODOS SABEMOS que hay algunos trucos, repetidos, facilones y chabacanos que consiguen lo que algunos tienen el coraje de definir como "participación espontánea".

- El niño no hace críticas y se "traga" lo que le den sin preguntar nada. Esto NO sucede con un espectáculo para adultos, con las previsibles consecuencias si éste no gusta.

- Un actor sin experiencia - o con poca - no se sostiene en escena en una obra de teatro sea para niños o adultos, es lo mismo, ni como protagonista ni acompañado por un experimentado antagonista. En cambio, si se oculta y maneja un títere, EL DESAPARECE y el que ejerce el protagonismo es el MUÑECO, con su ancestral, natural y especial atractivo mágico. Luego, el inexperto se cree que el éxito es suyo.

- No hay obras de títeres escritas especialmente para adultos, salvo alguna que otra excepción, como por ejemplo "Don Perlímpin..." de García Lora, representada hasta el cansancio y que ya he definido en otra oportunidad como machista, reaccionaria y de un humor barato y chabacano. Sin embargo SI hay muchas obras para niños y además hay numerosas adaptaciones de cuentos clásicos, por lo que es mucho más fácil pensar en un nuevo montaje con muchos textos para elegir.

Seguramente hay muchas más teorías que se han quedado en el tintero (o en la memoria del ordenador) pero pienso que con éstas tenemos suficiente para una reflexión conjunta sobre el tema (o debate, como quieran) dado que ADULTOS también existe, y es nuestra responsabilidad darle la vida que se merece.



2º FESTIVAL de TITIRITEROS SOLISTAS

Lodz - Polonia

por Tanit teatro

Allá por el año 2001, parece ser que fue durante un mes de abril triste y lluvioso, en el cálido ambiente del teatro Arlekin de la ciudad de Lodz (Polonia), los Titiriteros Solistas tuvieron la ocasión de vivir juntos momentos inolvidables. Dicen que el tiempo hizo una pausa y que durante unos días los titiriteros hicieron lo que más les gusta.....

Y nosotros, Leo, Sergio, Anatol, los tres cerditos y los dos lobos estábamos ahí representando a España y nos costaba saber si lo que estábamos viviendo era un dulce sueño o si la vida nos estaba regalando esta experiencia única y fuerte en emociones. Después de un viaje y una llegada a Polonia mas bien difíciles, nos sentíamos arrugados y cansados.

He aquí el testimonio de "Enrique" el mayor de los tres cerditos (el de la casa de ladrillos) que viajó por primera vez en un avión:

"Nunca habíamos estado tan apretujados en una maleta y lo que estaba previsto que fuese un viaje de 6 horas resultó ser, por motivo de los famosos retrasos del aeropuerto de Barajas, una epopeya de 24 horas".

Pero Polonia es especial, está lo de fuera y lo de dentro. Lo de fuera, para nosotros que venimos de Andalucía, nos pareció triste, gris y terriblemente melancólico, pero dejemos a "Pepito", el benjamín de los tres cerditos (el de la casa de paja), contarnos como era por dentro.

"Era calentito, y muy hospitalario, en cuanto llegamos nos hicimos un montón de amigos, habían titiriteros de Sudamérica, de los Países del Este, Japón, Estados Unidos, China, Europa y todos comunicaban juntos como podían... Algunas veces esto se reducía a una sonrisa que valía más que mil palabras, y a

nosotros, como veníamos de España, nos decían los latinos y nos contaban sus experiencias en Segovia, Tolosa o Alicante.

Y empezó el Festival y así fue durante 5 días, casi no vimos la luz del sol pero extrañamente casi no la echamos de menos.

8h el desayuno polaco: Salchichas, mostaza, café aguado y dos rodajas de pepino en el elegante salón del hotel y la camarera, que según decía Fabián de Argentina no se lavaba la cara por la mañana.

9h el autobús del festival hasta el teatro. Ahí nos encontrábamos con los estudiantes de la escuela de titiriteros de Bialystok, que asistieron y colaboraron en la organización y el ambiente del festival durante todo el evento.

De 9.30 hasta 22 h representaciones. Fueron un total de 29 espectáculos y lo que vimos fue de lo mas variado a nivel de técnicas utilizadas, calidad de los espectáculos o público al que se dirigían. Entre cada función bajábamos al café, en el sótano del teatro, en donde Sofía nos atendía como si fuese la mamá de esta gran familia y ahí bebiendo una cerveza o un café se charlaba, criticaba, reía, comentaba, e intercambiaba.

A partir de las 22 h Fiesta: Vodka puro y helado, Música y ambiente caliente. Piano polaco, contrabajo y acordeón italianos, insólitos instrumentos húngaros y todos los allí reunidos bailando y cantando.

Cuando creamos ANATOL, nunca hubiésemos imaginado que viajaría a Polonia para contar su tan peculiar experiencia de aprendiz titiritero y que "Manolito" el segundo de los 3 cerditos (el de la casa de madera) podría hacer allí, su nº de zapateo flamenco. "Manolito" recuerda:

"Mira tío, hicimos la función en Inglés, Leo, la directora, dijo que era preferible de cara a los profesionales, no veas que lio, en el cole algo de inglés he dado ¡pero los niños polacos, no!. Estaba acojonado, nuestro aprendiz de titiritero había participado en la fiesta de la noche anterior y se por experiencia que las 9.30 de la mañana no es su mejor hora, pero en cuanto empezamos me di cuenta que esto era igualito que estar actuando en mi barrio de Triana, excepto en una cosa el : "OLE".

El "lobo verdadero" añadió:

"Destruir el retablo fue cosa chupada, la compañía se había desplazado para la ocasión con material ultra ligero y en un soplo el asunto estuvo resuelto".

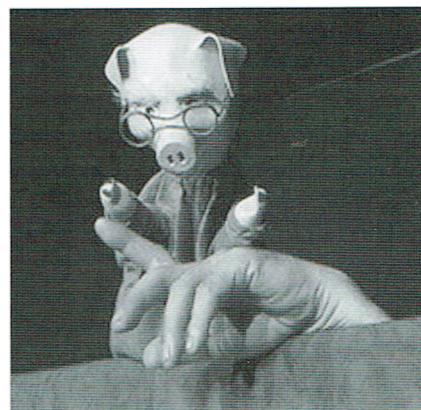
Estas son las impresiones de algunos de los protagonistas de la representación de TANIT teatro.

Pero hubo un antes, del que algo ya os he contado, y un después.

A "Anatol", el payaso aprendiz de titiritero, le hubiese gustado contaros el después, pero su lenguaje es visual, sonoro y emocional y como esto no lo puedo transcribir con mi pluma, confío en ti lector, para imaginar lo que sintió...

Y así fue como lo vivimos .

Enhorabuena y larga vida al Festival de Titiriteros Solistas, que nunca pierda su espíritu de encuentro y fiesta !



UNA HISTORIA DE LOS TITERES NO ES SOLO UNA HISTORIA DE TITERES

Reportaje a Henryk Jurkowski publicado en el diario EL LITORAL de Santa Fé (Argentina)

Henryk Jurkowski, catedrático del Departamento de Títeres de la Academia de Teatro de Varsovia, jefe de redacción de la Enciclopedia Mundial de las Artes de la Marioneta que están preparando Unima y Unesco, visitó Santa Fé para desarrollar el III Curso Internacional de Formación Profesional que tituló "La Ciencia y los Títeres". El mismo estuvo organizado por la Comisión para América Latina de Unima, el Instituto Argentino del Títere de Unima Argentina y la Regional Santa Fé de la misma entidad. Fue declarado de interés académico por la Universidad Nacional del Litoral, así como por la Cámara de

Senadores y el Ministerio de Educación de la provincia, y auspiciado por la Embajada de la República de Polonia, por el Instituto Superior N° 8 Almirante Brown y por Amsafe.

Con la presencia de Pablo Medina, participante en el curso, conversamos largamente con Jurkowski. A continuación, algunos fragmentos de ese diálogo.

Tu último libro "Métamorphoses. La marionnette au XXe siècle" sobre el títere contemporáneo revela su permanente contacto con otras expresiones artísticas. ¿Podrías ubicarlo en el contexto de las artes en general?

Hay dos puntos de vista: el de la historia y el de la situación contemporánea.

Desde punto de vista histórico, las marionetas (1) estuvieron siempre vinculadas con el teatro, participando en todos sus géneros: en la ópera, en la Comedia Dell'Arte, en el espectáculo melodramático. Desde una perspectiva más contemporánea en el período de las vanguardias, a comienzos de este siglo, los artistas tanto de Europa como de América tuvieron gran interés por el títere: los futuristas, los dadaístas, los surrealistas. En particular, los grandes pintores tuvieron el impulso de salir de los museos para buscar un contacto

directo con los espectadores de sus obras. Pintores como Picasso, Braque, Léger o artistas rusos como Conchárova, encontraron esa posibilidad en el teatro plástico, a comienzos del siglo. Después se desarrolla el happening, el arte de la performance en América del Norte y también en América Latina, una tendencia a un fuerte contacto con el público, que se convierte de espectador en participante. Las figuras pueden separarse de la base material de la pintura y presentarse ante los participantes. Después se desarrolla un tipo de teatro impersonal como una tendencia muy fuerte. Prefiero no hablar en general de marionetas, porque se produce una asociación inmediata con los títeres para niños. El títere es una presentación figurativa de diferentes personajes, una representación mediante un actor material. En la actualidad muchos grandes artistas plásticos usan esas figuras para construir un teatro visual.

¿A qué atribuyes esa tendencia al teatro visual?

En Europa, Jacques Lecoq ejerció una fuerte influencia en ese sentido.

Dirigía una escuela teatral en París, y su plan incitaba a los estudiantes a desarrollar su capacidad plástica, a través de máscaras, objetos, títeres, para producir grandes espectáculos plásticos. Hay teatros muy interesantes como el grupo suizo Mummenschanz en los años 80, que trabajó con objetos y tuvo gran éxito en los Estados Unidos, y que constituyó una curiosidad en arte. En otros países hay discípulos de Lecoq. Un grupo muy interesante para mí es el catalán Els Comediants, que incorpora a la acción, actores, máscaras, grandes cabezudos o gigantes, lo que por un lado significa un fuerte contacto con la tradición popular española, pero por otra parte la incorporación de actores materiales como son los títeres. La misma situación se da en Inglaterra, donde hay mucha gente interesada en el arte visual. En el Departamento de Escenografía de la Central School of Speech and Drama, donde enseñó en Londres, se trabaja para desarrollar el teatro visual. En Polonia, uno de los artistas más conocidos mundialmente, Tadeus Kantor, utilizaba maniqués en escena. Es difícil definirlos como títeres, pero el mundo del títere es muy vasto,



desde los pequeños títeres de guante a las figuras gigantes, como las que usaba el gran artista americano Peter Schuman. Para mí es muy importante que los titiriteros piensen en estas relaciones y que utilicen la experiencia de los grandes maestros del teatro. Importantes artistas de este momento usan títeres en funciones muy interesantes. Por ejemplo Hentze, un prestigioso compositor de Munich, que organiza bienales musicales, invita a los marionetistas para preparar la programación con títeres, para interpretar la música. En muchos países hay también interés en reconstruir la ópera barroca: en Portugal, en Bélgica, en Suecia, en Polonia hay centros que producen reconstrucciones de óperas barrocas hechas con marionetas. Respondiendo entonces a tu primera pregunta, debemos decir que el movimiento titiritero es muy grande y rico y creo que es fundamental que los titiriteros tengan esta perspectiva: estamos en la corriente del gran arte.

Tu presencia en Santa Fé tiene como finalidad desarrollar este curso denominado "La Ciencia y los Títeres", cuyo título ha causado cierta extrañeza. A raíz de esto último creo que sería interesante que comentaras las características del mismo, a qué apunta y también lo que ves como proyección de esta temática.

Quería decirte que estoy muy agradecido en que estuvieras de acuerdo en organizar este curso y debo destacar que es la primera vez que se organiza en el mundo un curso de este tipo. Es muy importante, porque normalmente los que trabajan para el teatro de títeres son muy prácticos y dicen "para nosotros es necesario conocer la dramaturgia, para desarrollar nuestros espectáculos, un poco de historia, para comprender el teatro de marionetas", pero no se interesan en otros elementos de la ciencia del títere. (...) Una historia de las marionetas no es exclusivamente una historia de las marionetas. Es una historia en el contexto histórico del teatro y de la cultura. Existe también la sociología. Es necesario realizar grandes estudios sobre el público. Hay centros que se interesan en la sociología del títere, pero son uno o dos en el mundo. No sabemos mucho de nuestros espectadores, y es muy interesante para los docentes que existan estudios sobre la recepción del

público. Hay estudios sobre la enseñanza a través del arte, pero no hay programa científico orientado filosóficamente en ese sentido. Sería una sociología orientada a lo pedagógico. También está el campo de la etnografía, la etnología y la antropología teatral. No hay muchas personas que desarrollen esta reflexión entropológica. Otro dominio importante es el del folclore. Una parte del teatro de títeres se vincula con el folclore, y es interesante este encuentro entre un arte muy específico y la teoría del folclore. Esta confrontación es importante para interpretar y ubicar el teatro de títeres en el sistema de la cultura folclórica. La semiología es otro enfoque posible. Existe una semiología del teatro. La Asociación Mundial de Semiología publica un periódico denominado *Semiótica*, en el cual aparecen muchos estudios sobre teatro de títeres. Eso no es sólo importante para los semiólogos, sino para la cultura humana, para comprender la calidad especial del títere, que sólo puede apreciarse con instrumentos semióticos. Son todos enfoques científicos necesarios para ubicar y comprender este fenómeno a la vez tan particular y tan arraigado en la historia humana.

Y en la psicología.

Eso es cierto, ¿por qué en todo el mundo, en diferentes nacionalidades y clases sociales, aparece el títere? Esto requiere de una respuesta psicológica. Puede ser que debamos tomar contacto con el pen-

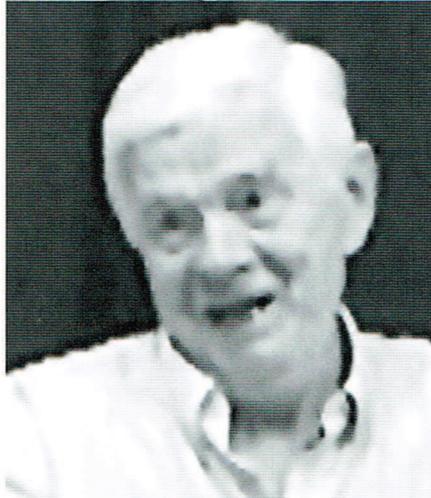
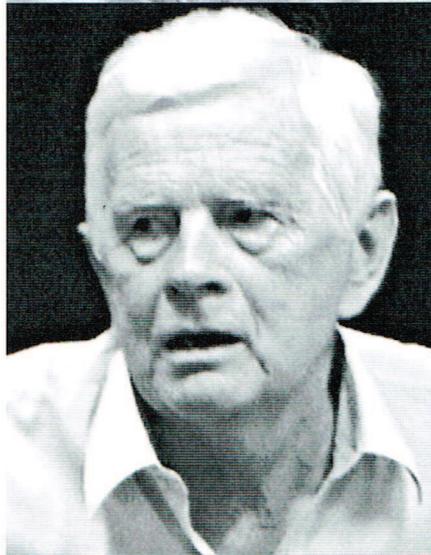
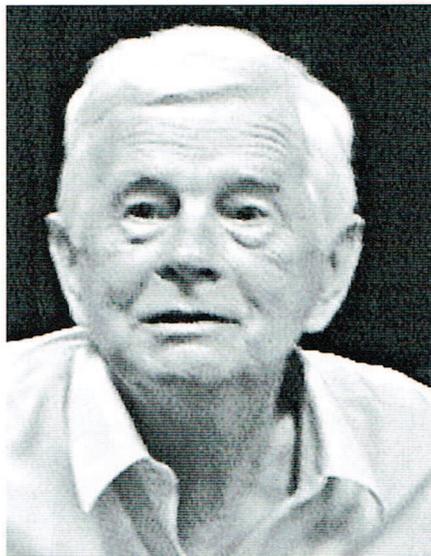
samiento de los grandes científicos como Freud, como Kereni, para explicar un fenómeno como éste. Es un gran campo de investigación. Por eso estoy tan agradecido de que hayáis tenido el coraje de organizar este curso que es un inicio de apertura a una problemática tan amplia y con tantas posibilidades.

Por cierto la enciclopedia también lo es.

Naturalmente, la Enciclopedia Mundial de las Artes de la Marioneta (2) implica el reconocimiento a nivel mundial de esa necesidad cultural de conocer mejor el vastísimo mundo de los títeres. Te agradezco que lo mencionaras. Es un aporte muy importante para sistematizar todo el conocimiento existente sobre este campo que, como dije, puede ser abordado desde muy diversos enfoques científicos.

(1) El término marionetas es usado por los europeos como equivalente al término títeres entre nosotros, es decir, como término genérico abarcativo de todas sus variedades y no solamente de uno de sus tipos, como podría ser el de hilos.

(2) La Enciclopedia Mundial de las Artes de la Marioneta es un proyecto de Unima en colaboración con Unesco, dirigido por Henryk Jurkowski y en el cual participa Pablo Medina, argentino, como editor para el área de América del Sur y del Caribe.



LAS NOTICIAS DE LOS ASOCIADOS

FALLECIMIENTO DE ANTONIO GUIRAU

Acabo de enterarme por la revista de AETIJ, que el 17 de enero falleció D. Antonio Guirau, Director del Centro Cultural de la Villa de Madrid, persona que desde su puesto siempre apoyo el Teatro de Títeres en el mencionado Centro Cultural, prueba de ello son las 12 temporadas que se desarrollaron en la Sala 2, las más de 100 compañías de títeres que pasaron por el Centro, actuaciones casi siempre con lleno.

Para los que le conocimos era eso que se llama una buena persona, sencillo y siempre dispuesto a escuchar los problemas de la profesión.

Desde estas páginas el reconocimiento a su labor de los grupos de títeres de Madrid, que descanse en paz.

FESTIVAL INTERNACIONAL DE ARTISTAS DE SOMBRERO

Del 21 al 23 de septiembre próximo, en plenas Fiestas de la Mercé, llega una nueva edición del "Barcelona Artes de la Calle Off", una muestra de los mejores artistas de sombrero de todas partes del mundo.

En esta segunda edición se introduce como novedad los Premios Barcelona Artes de la calle para Artistas de Sombrero, unos premios que constan de 250.000, 150.000 y 100.000 Ptas. para el primero, segundo y tercero respectivamente, más cinco accesit de 25.000 Ptas. cada uno.

Los tres ganadores formarán parte de la programación oficial de Barcelona Artes de la Calle 2002.

Los interesados tienen que enviar su solicitud adjuntando un video, un curriculum y un breve resumen del espectáculo a la siguiente dirección: Institut de Cultura - Servei de Festes i Participació Cultural - Palau de la Virreina - La Rambla 99 - 08002 Barcelona.

Tel.: 933 161 153
e-mail: festesicub@mail.bcn.es

X CONCURSO DE TEXTOS TEATRALES

La Escuela Navarra de Teatro ha convocado el décimo Concurso de textos teatrales dirigidos a público infantil. El premio está dotado con 250.000 Ptas. para el ganador de cada una de las dos categorías (castellano y euskera) y las obras premiadas quedarán a disposición de la Escuela a efectos de su publicación y/o puesta en escena.

Cada autor puede presentar hasta tres textos, siempre que sean inéditos, que no hayan sido premiados en otros concursos, ni haber sido estrenados por compañía alguna. Su duración será la normal de una representación dirigida a público infantil.

Los originales en triplicado deben enviarse a Escuela Navarra de Teatro, C/ San Agustín, 5 - 31001 Pamplona. El plazo de presentación de originales finaliza 1 de Agosto próximo.



LA OPERA DEI PUPI PATRIMONIO DE LA HUMANIDAD

El pasado mes de Mayo, la UNESCO procedió a la declaración de Patrimonio Oral e Inmaterial de la Humanidad a 19 eventos o fenómenos culturales en el mundo.

Hubo más de 30 candidaturas presentadas por los Estados, entre ellas la Opera dei Pupi presentada por el Estado Italiano. La Unesco encargó a la UNIMA la expertización de la candidatura y lógi-

camente el informe, realizado por el profesor de la Universidad de Palermo Prof. Bonanzinga y defendido ante el Jurado por el irlandés Profesor McCormic, fue totalmente favorable y decisivo a la hora de la concesión de ese título de patrimonio de la humanidad, que antes se daba solamente a grandes obras de arquitectura o de la naturaleza.

Que en esta primera edición se haya concedido tal distinción a una forma particular del Arte de la Marioneta, nos anima a pensar que si en otros países se crea la mínima sensibilidad, podrían presentarse al año 2003 (el premio es bienal) candidaturas de otras formas de este milenar arte, que están en grave peligro de desaparición o representan una parte destacada de la cultura de algunos pueblos.

Brasil, con sus Mamulengos, los países asiáticos con sus cientos de variantes sobre el wayang, las marionetas danzantes, indonesias, el dalang, etc. etc.

Los Centros Nacionales de la UNIMA deberían plantearse alguna forma de convencer o presionar a sus gobiernos para que rescaten las tradicionales formas de teatro de marionetas que puedan existir en sus países y optar a esa declaración de la UNESCO que estamos seguros que produciría efectos muy positivos para su supervivencia.



5º TALLER DE MATANZAS - CUBA

Del 1 al 10 de Abril del próximo año 2002, tendrá lugar en la ciudad de Matanzas el Quinto Taller internacional de Teatro de Títeres organizado por el Teatro Papatote.

Se ha convertido en casi en un clásico de las convocatorias bienales y en las ediciones anteriores, han sido muchos los participantes españoles.

Además, en esta ocasión se celebrará el 40 aniversario de la creación del Teatro Papatote, anfitrión del evento y también se homenajeará a otras compañías de guiñol creadas en Cuba por los maestros Carril y Camejo.

Durante el mismo se desarrollarán, en sesiones diarias, diversos talleres de la especialidad de títeres impartidos por prestigiosos profesores cubanos. Naturalmente, no faltarán exposiciones, clases magistrales, presentación de publicaciones y espectáculos nacionales y extranjeros.

El Encuentro Teórico, en la encrucijada entre el ayer y el mañana del títere, nos plantea muchos interrogantes: ¿Hacia donde nos conduce la Historia?, ¿Conservar o renovar la tradición?, ¿Cuánto y cómo nos influye el impacto de la tecnología?, ¿Cuál es nuestro papel en el mundo cada vez más sofisticado de unos y más pobre de otros?, ¿Qué hacer para resguardar los principios y la calidad de nuestro arte en un planeta ahogado por el consumo?

Mirar al mañana: Los títeres entre dos tiempos, es el tema de este Encuentro Teórico que tendrá lugar dentro del V Taller.

Los interesados en participar deben enviar un resumen de su trabajo y la información sobre los medios audiovisuales que necesitarán (en caso de vídeo caset VHS, deberá ser bajo norma NTSC). Su tiempo de presentación no deberá exceder de los veinte minutos.

Hasta el 30 de Enero del 2002 se recibirán las inscripciones al Taller, debiendo enviar, nombre, número de pasaporte,

nacionalidad, fecha de nacimiento, currículum artístico, dirección postal y, si lo tiene, dirección electrónica.

Los interesados deberán pagar 50 Dólares USA en el momento de obtener su credencial que garantiza su participación en todas las actividades del V Taller.

TEATRO PAPALOTE

Calle Daoiz (entre Ayuntamiento y Santa Teresa)

CP 40100 MATANZAS - CUBA

Telefax: 53 52 244 672

e-mail: cpae@coral.antenas.cult.cu



ESTRENO DEL CORTOMETRAJE "LA PRINCESA Y EL DRAGON"

DEL GRUPO SOL Y TIERRA

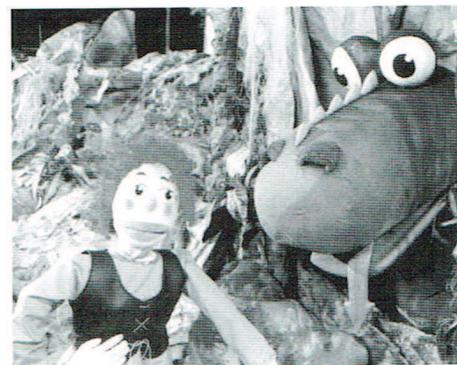
El pasado 7 de abril se estrenó en el Cine del Circulo Bellas Artes el mencionado cortometraje, dentro de la Muestra de Cortos de Animación de la Comunidad de Madrid, con muy buena acogida por parte del público.

Dicho trabajo es la obra prima en 35 milímetros del grupo Sol y Tierra y estuvo dirigido por Javier Peña sobre un guión de María José de la Rosa, la fotografía estuvo a cargo de Alfonso Casado.

Para su producción se contó con la ayuda del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA), de la Consejería de Cultura de la Comunidad de Madrid y del Centro Cultural Galileo.

En el proyecto colaboraron más de 30 personas entre personal técnico y artístico, el montaje se llevó a cabo en la Escuela de Cine de la Comunidad de Madrid (ECAM) el laboratorio elegido fue Fotofilm y el sonido digital fue montado con el sistema dolby.

Desde estas páginas ponemos a disposición de los directores de Festivales de Títeres el mencionado corto para su exhibición.



BECAS PARA ASISTIR A FESTIVALES INTERNACIONALES

**¡no desaproveches esta oportunidad!
alojamiento,
comidas, tickets...
todo gratis!
¡animate!**

PAIS	CIUDAD	MES	NºANUAL
Argentina	Santafé	Septiembre(bienal01/03)	2
Bélgica	Gante	Julio (del 15 al 22)	2
Bulgaria	Varna	Octubre-02 (trienal)	6
Croacia	Zágreb	Septiembre	2
Eslovaquia	Topolcianky	Septiembre	2
Eslovaquia	Banskabystrica	Septiembre	2
España	Alicante	Diciembre	2
España	Cuenca	Mayo 01/03 (bienal)	2
España	LLeida	Mayo	2
España	Segovia	Mayo	2
España	Sevilla	Mayo	1
España	Tolosa	Noviembre	2
España	Santiago	Octubre	2
Francia	Charleville	Septiembre (trienal 2003)	5

PAIS	CIUDAD	MES	NºANUAL
Holanda	Dordrecht	Junio (del 20 al 24)	2
Hungría	Budapest	Octubre	2
Líbano	Beirut	Abril-Mayo (bienal)	2
Italia	Santelpidio	Julio	2
Italia	Perugia	Agosto-Septiembre	2
Italia	Lignano	Julio	2
México	Tlaxcala	Agosto	2
Pakistán	Lahore	Octubre	2
Polonia	Opole	Octubre (bienal 01/03)	2
Portugal	Evora	Junio 2001/2003 (bienal)	2
Rep. Checa	Praga	Junio (del 4 al 10)	2
Rep. Checa	Liberec	Junio	2
Rusia	Urales	Septiembre	2
Suiza	Baden	Septiembre	2

BIBLIOTECA VIRTUAL DE TEXTOS PARA TEATRO DE TITERES

La Comisión de Intercambio Cultural se propone crear una BIBLIOTECA VIRTUAL DE OBRAS PARA TEATRO DE TITERES.

Este proyecto ha nacido de reflexiones tales como:

Los titiriteros se quejan de la falta de un repertorio actualizado para el teatro de títeres, porque no existen demasiadas obras de títeres publicadas.

En otros países existen textos excelentes para el teatro de títeres, pero que no son conocidos, por las trabas idiomáticas, y la poca repercusión de este género teatral en el mundo editorial.

Muchos de estos textos ya han sido puestos en escena, con brillantes resultados, pero solamente llegan al público donde actúa el grupo que lo realiza, perdiéndose la oportunidad de ser conocido por más espectadores. Solamente en ocasión de Festivales Internacionales se han podido conocer estos espectáculos, pero pasan fugazmente, sin tener la oportunidad de una mayor trascendencia cultural.

Que este objetivo de ampliar nuestro repertorio, y de recuperar un patrimonio de la literatura dramática, para un teatro de títeres sin fronteras, es una de las misiones específicas de la UNIMA, dado su carácter universal

Para tener acceso a esta Biblioteca, hay que enviar una obra de títeres, en el idioma original del autor y una copia traducida al inglés.

No es necesario ser autor.

Lo que es necesario es enviar un texto teatral con la autorización escrita por el autor para su libre escenificación, y siempre dentro de la legislación normalizada que establecen los derechos de autor.

También se piden, si es posible, los datos de localización del autor y también de quienes hayan trabajado teatralmente ese texto. De este modo, quienes deseen escenificarlo, podrán disponer de mayor información y recursos artísticos y técnicos, para su proyecto teatral.

Conjuntamente con la obra, se enviará un resumen, con el argumento e información sobre los detalles que el autor y/o director

sugieran para su escenificación. (Técnica prevista, cantidad de manipuladores, espacio escénico, público al que va dirigido, etc...etc...)

En este momento hay tres obras en los estantes de esta recién inaugurada biblioteca: Una versión de Robin Hood, una ópera: "Una voz en el viento" para una pareja de cantantes y títeres, y "La Tienda del Mono Cachirulo", un juego cómico sobre el consumismo.

Quienes estén interesados en este proyecto, pueden solicitar más información a

Alberto Cebreiro

**Comisión de Intercambio Cultural
UNIMA INTERNACIONAL**

Ronda del Port Nº 5 - Pta. 7

46128 - ALBORAYA (VALENCIA) ESPAÑA

E-mail: alberto.ce@teleline.es

BIBLIOGRAFIA

SCHATTENTHEATER Shadow Theatre

Autor: Varios

Edita: Rainer Reusch
International Shadow
Theatre Centre
Postfach 1280

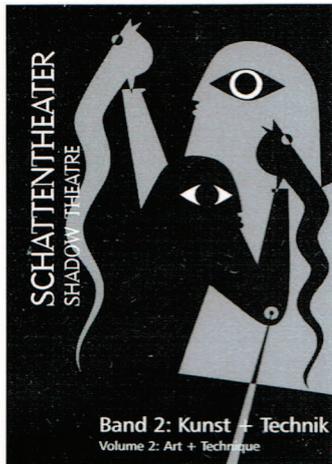
D73525 SCHWÄBISCH
GMÜND GERMANY

Idioma: Alemán/Inglés

Nº Pag: 160

Libro de formato grande con diferentes artículos sobre el Teatro de Sombras, que incluye un artículo escrito por Mercé Gost y Alba Zapater de la Compañía catalana La Conica / Laconica.

Magníficamente ilustrado con fotografías en color y en blanco y negro, así como algunos esquemas, planos y dibujos.



COLEÇÃO VERTENTE TEATRAL Tudo por um fio

Autor: María Clara Machado
y Caçá Mourthé

Edita: Editora didáctica e
científica Ltda.

Rua Lins de
Vasconcelos 272-2º

RIO DE JANEIRO
20710-130

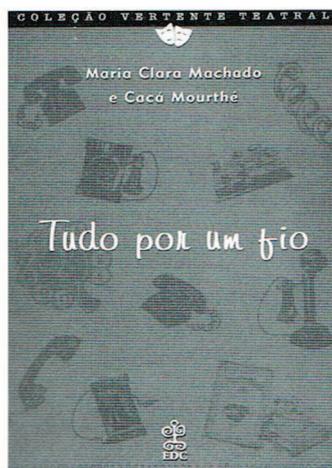
E-mail: edece@edc-editora.com.br

Idioma: Portugués

Nº Pag: 96

Hemos escogido un título al azar de esta interesante colección de textos teatrales, en los que además del texto propiamente dicho, se incluyen, partituras musicales de las canciones que se cantan, referencias cruzadas que tienen relación con el tema de la obra, etc.

Un ejemplo de edición teatral que estaría bien que fuera seguido por otras editoriales.



MEDIO SIGLO DE PROFESION TITIRI- TERO

Autor: Héctor Di Mauro

Edita: Teatro Arbolé, S.L.
Francisco Ferrer, 7
50015 ZARAGOZA

Idioma: Español

Nº Pag: 278

Ojalá este libro del maestro Héctor Di Mauro también sea una aportación a una manera de hacer y entender una profesión que él lleva ejerciendo con absoluta dignidad y dejando una ética insobornable, desde hace 50 años. Ser titiritero y sentir en titiritero.

Muchos son los personajes de este libro porque muchos son los caminos recorridos con el retablo y los muñecos, muchos los protagonistas, muchas las reflexiones teóricas y prácticas. También son mucho los años de oficio.



TEOKIKIXTLI nº 11

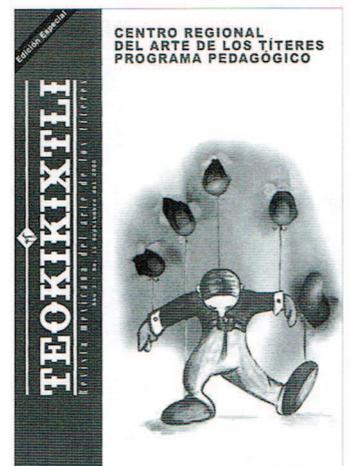
Autor: Varios

Edita: Baul Teatro
Padre Jardón 954
Bº Antiguo
64000 MONTERREY
MEXICO

Idioma: Español

Nº Pag: 24

El número de Septiembre de 2000 incluye los siguientes Artículos: ¿Qué es un títere?. Definición por su tipo de manipulación. Juegos y ejercicios para un taller de títeres. Taller de manipulación. Los títeres y los niños. ¿Cómo montar una obra de teatro con niños?. La historia de los títeres alrededor del mundo. Los títeres en el norte de México. El teatro de títeres vs otros espectáculos teatrales. Bibliografía sugerida.



CIERRE DEL PROXIMO NUMERO
1º de SEPTIEMBRE

INTERNACIONAL

Presidenta: Margareta Niculescu.
Secretario General: Miguel Arreche.

Dirección Secretario General:

Apdo. Postal 206
20400-TOLOSA
ESPAÑA
Tel: 34 943 653 855 - Fax: 34 943 698 028
e-mail= marreche@cittolosa.com

Miembro Comité Ejecutivo Internacional:

Alberto Cebreiro
e-mail: duende@teleline.es

FEDERACION ESPAÑA

C.I.F. G-41371014
"La Caixa" C/C: 2100-3602-29-22000868-99

Presidente: Iñaqui Juárez Montolio.
Vicepresidencia: A Designar
Secretario General: Jorge Rey Rivas.
Tesorería: Encarni Peña Luque.
e-mail: anrajimo@teleline.es

Secretaría General:
Aptdo. 1030.
15720- Santiago de Compostela(A CORUÑA)
Tel: 981 801 500
e-mail: sala-santiago@teleline.es

Delegad@s:
Andalucía: Carlos Pérez Martínez.
Aragón: Miguel Delgado.

Asturies: A Designar.
Castilla-La Mancha: Francisco Ubeda.
Catalunya: Jesús Martínez Atienza.
Euskalherria: Belén Vicente Arandia.
Galicia: A Designar.
Madrid: Víctor Torre Vaquero.
Murcia: A Designar.
Pais Valenciá: Vicente Cortés Gamiz.
Consejeros Internacionales:
Miguel Arreche, Fernán Cárdoma,
Alberto Cebreiro y Santiago Montenegro.
Consejera Internacional elegida por el Congreso:
Idoia Otegui.
e-mail: iotegui@cittolosa.com

AUTONOMIAS

ANDALUCIA

Comisión Gestora:
Jordi Avellaneda, Carlos Pérez y
Juan Antº de la Plaza
Tesorería: Encarni Peña Luque

Secretaría:
Paseo de Europa, 12. 5º - 3ª
41012-Sevilla
Tel: 954 241 801

ARAGON

Presidente: Guillermo Martín Carrasco.
Secretaria: Helena Millán Mainar.
Tesorero: A Designar

Secretaría:
Camino de las Moreras, 127
(Garrapinillos) 50190 ZARAGOZA
Tel. 976 774 530 - Fax : 976 568 025

ASTURIAS

Presidente: Amand Gomis i Romaguera
Secretaria: A Designar.
Tesorero: A Designar.

Secretaría:
C/ Campo de los Patos, 8.
33010-Oviedo.
Tel:Fax:
e-mail: osoblanco- goigo@wanadoo.es

CASTILLA-LA MANCHA

Presidente: Francisco José Ubeda
Secretario: Angel Suárez
Tesorera: Mª Carmen Jacob

Secretaría:
C/. José Torres de Mena 5.
16001-CUENCA
Tel: 969 232 159
e-mail: asuarez@cc-cu.uclm.es

CATALUNYA

Presidente: Jesús Martínez Atienza
Secretaria: Jordi Regot Marimón
Tesorero: Sebastiá Verges Martínez

Secretaría:
C/ Sant Feliu 37, Bajos A
08212-SANT LLORENC SAVALL
Tel: 937 140 401 Fax: 937 141 007
e-mail: regotmj@biba.es

EUSKALHERRIA

Presidente: Javier Pérez
Secretaria: Belén Vicente Arandia
Tesorera: Nati Cuevas

Secretaría:
Mendiko Bidea, 19
01007 ARMENTOÑA (ARABA)
Tel. 945 140 833
e-mail: proismocero@teleline.es

GALICIA

Presidente: Eduardo Rodríguez
Vicepresidente: Jorge Rey
Secretario: Lázaro Duyo
Tesorera: Rosa Hurtado

Secretaría:
Oliveira, 5. 2º

15704-Santiago de Compostela (A CORUÑA)
e-mail: unimag@ctv.es

MADRID

Presidenta: Pepita Quintero
Secretaria: Víctor Torre Vaquero.
Tesorero: Guillermo Gil Villanueva

Secretaría:
Mayor, 9
28170 VALDEPIELAGOS (MADRID)
Tel. 958 416 045
e-mail: solytierra@sinix.net

MURCIA

Presidente: Angel Salcedo
Secretaria: Mª Socorro García
Tesorero: Carmen Navarro

Secretaría:
C/ Carril Torre Salinas, 36
30152 - ALJUCER (MURCIA)
e-mail: periferiteatro@hotmail.com

PAIS VALENCIA

Comisión Gestora: Sise Fabra y Vicente Cortés
Tesorero: Alberto Cebreiro

Secretaría:
Apdo. 12191
46080 VALENCIA
Tel. 964 564 364 ñ 963 479 439
Fax: 963 479 439
e-mail: duendes@teleline.es
e-mail: teatro@gri.es